

## Mentions légales et politique de confidentialité

(Mise à jour le 13/10/2024)

### Préambule

La société Cardemy, soucieuse des droits des individus, notamment au regard des traitements automatisés et dans une volonté de transparence avec ses clients, a mis en place une politique reprenant l'ensemble de ces traitements, des finalités poursuivies par ces derniers ainsi que des moyens d'actions à la disposition des individus afin qu'ils puissent au mieux exercer leurs droits.

Pour toute information complémentaire sur la protection des données personnelles, nous vous invitons à consulter: <https://www.cnil.fr/>

La poursuite de la navigation sur cette plateforme vaut acceptation sans réserve des dispositions et conditions d'utilisation qui suivent.

La version actuellement en ligne de ces conditions d'utilisation est la seule opposable pendant toute la durée d'utilisation de la plateforme et jusqu'à ce qu'une nouvelle version la remplace.

### 1. Mentions légales

#### 1.1 Plateforme (ci-après « la plateforme ») :

La plateforme Inclut :

- Toute page de plateforme hébergée sous cardemy.com ou cardemy-japan.com, y compris l'application web Cardemy pour les apprenants et les enseignants.
- Les applications d'apprentissage Cardemy pour iOS ou Android.
- L'extension Cardemy pour Google Chrome (ci-après « l'extension »).

#### 1.2 Éditeur (ci-après « l'éditeur ») :

Cardemy SAS au capital de 1 000 €

dont le siège social est situé : 66 av des Champs-Élysées 75008, Paris, France

représentée par Mr. COEUR, en sa qualité de Président

immatriculée au RCS de Paris 844 246 603

adresse mail : contact[a]cardemy.com

#### 1.3 Hébergeur (ci-après « l'hébergeur ») :

Cardemy est hébergé par AWS (Amazon Web Services), dont le siège social est situé 31 PL DES COROLLES 92400 COURBEVOIE.

### 2. Accès à la plateforme

L'accès à la plateforme et son utilisation sont réservés à un usage strictement personnel. Vous vous engagez à ne pas utiliser cette plateforme et les informations ou données qui y figurent à des fins

commerciales, politiques, publicitaires et pour toute forme de sollicitation commerciale et notamment l'envoi de courriers électroniques non sollicités.

### **3. Contenu de la plateforme**

Toutes les marques, photographies, textes, commentaires, illustrations, images animées ou non, séquences vidéo, sons, ainsi que toutes les applications informatiques qui pourraient être utilisées pour faire fonctionner la plateforme et plus généralement tous les éléments reproduits ou utilisés sur la plateforme sont protégés par les lois en vigueur au titre de la propriété intellectuelle.

Ils sont la propriété pleine et entière de l'éditeur ou de ses partenaires. Toute reproduction, représentation, utilisation ou adaptation, sous quelque forme que ce soit, de tout ou partie de ces éléments, y compris les applications informatiques, sans l'accord préalable et écrit de l'éditeur, sont strictement interdites. Le fait pour l'éditeur de ne pas engager de procédure dès la prise de connaissance de ces utilisations non autorisées ne vaut pas acceptation desdites utilisations et renonciation aux poursuites.

Cardemy utilise des extraits de vidéos YouTube dans les flashcards. Pour plus d'information sur les conditions d'utilisation de YouTube, vous êtes invités à lire le document suivant :

<http://www.google.com/policies/privacy>

### **4. Gestion de la plateforme**

Pour la bonne gestion de la plateforme, l'éditeur pourra à tout moment :

- suspendre, interrompre ou limiter l'accès à tout ou partie de la plateforme, réserver l'accès à la plateforme, ou à certaines parties de la plateforme, à une catégorie déterminée d'internautes ;
- supprimer toute information pouvant en perturber le fonctionnement ou entrant en contravention avec les lois nationales ou internationales ;
- suspendre la plateforme afin de procéder à des mises à jour.

### **5. Responsabilités**

La responsabilité de l'éditeur ne peut être engagée en cas de défaillance, panne, difficulté ou interruption de fonctionnement, empêchant l'accès à la plateforme ou à une de ses fonctionnalités. Le matériel de connexion à la plateforme que vous utilisez est sous votre entière responsabilité. Vous devez prendre toutes les mesures appropriées pour protéger votre matériel et vos propres données notamment d'attaques virales par Internet. Vous êtes par ailleurs seul responsable des sites et données que vous consultez.

L'éditeur ne pourra être tenu responsable en cas de poursuites judiciaires à votre encontre :

- du fait de l'usage de la plateforme ou de tout service accessible via Internet ;
- du fait du non-respect par vous des présentes conditions générales.

L'éditeur n'est pas responsable des dommages causés à vous-même, à des tiers et/ou à votre équipement du fait de votre connexion ou de votre utilisation de la plateforme et vous renoncez à toute action contre lui de ce fait.

Si l'éditeur venait à faire l'objet d'une procédure amiable ou judiciaire en raison de votre utilisation de la plateforme, il pourra se retourner contre vous pour obtenir l'indemnisation de tous les préjudices, sommes, condamnations et frais qui pourraient découler de cette procédure.

## **6. Liens hypertextes**

La mise en place par les utilisateurs de tous liens hypertextes vers tout ou partie de la plateforme est autorisée par l'éditeur. Tout lien devra être retiré sur simple demande de l'éditeur.

Toute information accessible via un lien vers d'autres sites n'est pas publiée par l'éditeur. L'éditeur ne dispose d'aucun droit sur le contenu présent dans ledit lien.

## **7. Collecte et protection des données**

Vos données à caractère personnel sont collectées par la société Cardemy.

Une donnée à caractère personnel désigne toute information concernant une personne physique identifiée ou identifiable (personne concernée) ; est réputée identifiable une personne qui peut être identifiée, directement ou indirectement, notamment par référence à un nom, un numéro d'identification ou à un ou plusieurs éléments spécifiques, propres à son identité physique, physiologique, génétique, psychique, économique, culturelle ou sociale.

Les informations personnelles pouvant être recueillies sur la plateforme sont principalement utilisées par l'éditeur pour la gestion des relations avec vous, et le cas échéant pour le traitement de vos commandes.

Les données personnelles collectées sont les suivantes :

- nom et prénom
- adresse mail
- mot de passe (encrypté)
- langue source
- fuseau horaire
- avatar (optionnel)

Les données relatives aux besoins pédagogiques sont les suivantes :

- langue cible
- niveau dans la langue cible
- objectifs d'apprentissage et intérêts (optionnel)
- Si vous installez l'extension optionnelle Google Chrome, les données supplémentaires suivantes sont envoyées à nos serveurs pour créer vos fiches de révision et nous aider à déboguer en cas de problème :
  - Le mot ou la phrase sur lesquels vous avez cliqué
  - L'URL de la page où vous avez utilisé la fenêtre contextuelle

Des données sont aussi générées et collectées par Cardemy seulement à partir de votre activité sur la plateforme (statistiques d'apprentissages, métriques sur l'usage de la plateforme...). Ces informations sont toujours anonymisées et ne seront jamais utilisées pour un individu.

## **8. Droit d'accès, de rectification et de déréférencement de vos données**

En application de la réglementation applicable aux données à caractère personnel, les utilisateurs disposent des droits suivants :

- le droit d'accès : ils peuvent exercer leur droit d'accès, pour connaître les données personnelles les concernant, en écrivant à l'adresse électronique ci-dessous mentionnée. Dans ce cas, avant la mise en œuvre de ce droit, la Plateforme peut demander une preuve de l'identité de l'utilisateur afin d'en vérifier l'exactitude ;
- le droit de rectification : si les données à caractère personnel détenues par la Plateforme sont inexactes, ils peuvent demander la mise à jour des informations ;
- le droit de suppression des données : les utilisateurs peuvent demander la suppression de leurs données à caractère personnel, conformément aux lois applicables en matière de protection des données ;
- le droit à la limitation du traitement : les utilisateurs peuvent demander à la Plateforme de limiter le traitement des données personnelles conformément aux hypothèses prévues par le RGPD ;
- le droit de s'opposer au traitement des données : les utilisateurs peuvent s'opposer à ce que leurs données soient traitées conformément aux hypothèses prévues par le RGPD ;
- le droit à la portabilité : ils peuvent réclamer que la Plateforme leur remette les données personnelles qu'ils ont fournies pour les transmettre à une nouvelle Plateforme.

1. Vous pouvez exercer ce droit en nous contactant, à l'adresse suivante :  
66 Rue des Champs Elysées 75008 Paris

Ou par email, à l'adresse :  
[contact\[a\]cardemy.com](mailto:contact[a]cardemy.com)

Ou en vous connectant sur votre profile personnel sur la plateforme Cardemy et en utilisant la fonctionnalité « Supprimer mon compte ».

Toute demande par les deux premières méthodes doit être accompagnée de la photocopie d'un titre d'identité en cours de validité signé et faire mention de l'adresse à laquelle l'éditeur pourra contacter le demandeur. La réponse sera adressée dans le mois suivant la réception de la demande. Ce délai d'un mois peut être prolongé de deux mois si la complexité de la demande et/ou le nombre de demandes l'exigent.

De plus, et depuis la loi n°2016-1321 du 7 octobre 2016, les personnes qui le souhaitent, ont la possibilité d'organiser le sort de leurs données après leur décès. Pour plus d'information sur le sujet, vous pouvez consulter le site Internet de la CNIL : <https://www.cnil.fr/>.

Les utilisateurs peuvent aussi introduire une réclamation auprès de la CNIL sur le site de la CNIL : <https://www.cnil.fr>.

Nous vous recommandons de nous contacter dans un premier temps avant de déposer une réclamation auprès de la CNIL, car nous sommes à votre entière disposition pour régler votre problème.

## **9. Utilisation des données**

Les données personnelles collectées auprès des utilisateurs ont pour objectif la mise à disposition des services de la Plateforme, leur amélioration et le maintien d'un environnement sécurisé. La base légale des traitements est l'exécution du contrat entre l'utilisateur et la Plateforme. Plus précisément, les utilisations sont les suivantes :

- accès et utilisation de la Plateforme par l'utilisateur ;
- gestion du fonctionnement et optimisation de la Plateforme ;
- mise en œuvre d'une assistance utilisateurs ;
- vérification, identification et authentification des données transmises par l'utilisateur ;
- personnalisation des services selon ses préférences de l'utilisateur (centres d'intérêt, objectifs, niveau de langue) ;
- prévention et détection des fraudes, malwares (logiciels malveillants) et gestion des incidents de sécurité ;
- gestion des éventuels litiges avec les utilisateurs ;
- envoi d'informations commerciales et publicitaires, en fonction des préférences de l'utilisateur ;
- organisation des conditions d'utilisation des Services de paiement (pas encore implémenté).

## **10. Politique de conservation des données**

La Plateforme conserve vos données pour la durée nécessaire pour vous fournir ses services ou son assistance.

Dans la mesure raisonnablement nécessaire ou requise pour satisfaire aux obligations légales ou réglementaires, régler des litiges, empêcher les fraudes et abus ou appliquer nos modalités et conditions, nous pouvons également conserver certaines de vos informations si nécessaire, même après que vous avez fermé votre compte ou que nous n'ayons plus besoin pour vous fournir nos services.

Toutes vos données à caractère personnel seront supprimées après 3 ans à partir du dernier jour où vous avez utilisé nos services.

## **11- Partage des données personnelles avec des tiers**

Les données personnelles peuvent être partagées avec des sociétés tierces exclusivement dans l'Union européenne, dans les cas suivants :

- quand l'utilisateur utilise les services de paiement (pas encore implémenté), pour la mise en œuvre de ces services, la Plateforme est en relation avec des sociétés bancaires et financières tierces avec lesquelles elle a passé des contrats ;
- quand l'utilisateur autorise le site web d'un tiers à accéder à ses données ;
- quand la Plateforme recourt aux services de prestataires pour fournir l'assistance utilisateurs, la publicité et les services de paiement (pas encore implémenté). Ces prestataires disposent d'un accès limité aux données de l'utilisateur, dans le cadre de l'exécution de ces prestations, et ont l'obligation contractuelle de les utiliser en conformité avec les dispositions de la réglementation applicable en matière protection des données à caractère personnel ;
- si la loi l'exige, la Plateforme peut effectuer la transmission de données pour donner suite aux réclamations présentées contre la Plateforme et se conformer aux procédures administratives et judiciaires.

## **12. Offres commerciales**

Vous êtes susceptible de recevoir des offres commerciales de l'éditeur. Si vous ne le souhaitez pas, veuillez écrire à l'adresse suivante : [contact\[a\]cardemy.com](mailto:contact[a]cardemy.com).

Vos données sont susceptibles d'être utilisées par les partenaires de l'éditeur à des fins de prospection commerciale, si vous ne le souhaitez pas, veuillez écrire à l'adresse suivante : [contact\[a\]cardemy.com](mailto:contact[a]cardemy.com).

Si, lors de la consultation de la plateforme, vous accédez à des données à caractère personnel, vous devez vous abstenir de toute collecte, de toute utilisation non autorisée et de tout acte pouvant constituer une atteinte à la vie privée ou à la réputation des personnes. L'éditeur décline toute responsabilité à cet égard.

Les données sont conservées et utilisées pour une durée conforme à la législation en vigueur.

### **13. Cookies**

Qu'est-ce qu'un « cookie » ?

Un « Cookie » ou traceur est un fichier électronique déposé sur un terminal (ordinateur, tablette, smartphone...) et lu par exemple lors de la consultation d'un site internet, de la lecture d'un courrier électronique, de l'installation ou de l'utilisation d'un logiciel ou d'une application mobile et ce, quel que soit le type de terminal utilisé (source : <https://www.cnil.fr/fr/cookies-traceurs-que-dit-la-loi>).

En naviguant sur ce site, des « cookies » émanant de la société responsable du site concerné et/ou des sociétés tiers pourront être déposés sur votre terminal.

Lors de la première navigation sur ce site, une bannière explicative sur l'utilisation des « cookies » apparaîtra. Dès lors, en poursuivant la navigation, le client et/ou prospect sera réputé informé et avoir accepté l'utilisation desdits « cookies ». Le consentement donné sera valable pour une période de treize (13) mois. L'utilisateur a la possibilité de désactiver les cookies à partir des paramètres de son navigateur.

Toutes les informations collectées ne seront utilisées que pour suivre le volume, le type et la configuration du trafic utilisant la plateforme, pour en développer la conception et l'agencement et à d'autres fins administratives et de planification et plus généralement pour améliorer le service que nous vous offrons.

Les cookies suivants sont présents sur la plateforme :

#### **Cookies Google :**

- Google analytics : permet de mesurer l'audience;
- Google tag manager : facilite l'implémentation des tags sur les pages et permet de gérer les balises Google ;
- Google Adsense : régie publicitaire de Google utilisant les sites web ou les vidéos YouTube comme support pour ses annonces ;
- Google Dynamic Remarketing : permet de vous proposer de la publicité dynamique en fonction des précédentes recherches ;
- Google Adwords Conversion : outil de suivi des campagnes publicitaires adwords ;
- DoubleClick : cookies publicitaires de Google pour diffuser des bannières.

#### **Cookies Facebook :**

- Facebook connect : permet de s'identifier à l'aide de son compte Facebook ;
- Facebook social plugins : permet de liker, partager, commenter du contenu avec un compte Facebook ;
- Facebook Custom Audience : permet d'interagir avec l'audience sur Facebook.

**Cookies LinkedIn :**

- LinkedIn Insight Tag : permet de suivre les conversions, de cibler les visiteurs de la plateforme et d'obtenir des informations détaillées sur les performances des publicités ;
- LinkedIn Analytics : utilisé pour mesurer l'efficacité des campagnes publicitaires sur LinkedIn et analyser le trafic de la plateforme ;
- LinkedIn Ads : soutient la plateforme publicitaire de LinkedIn, permettant la diffusion d'annonces ciblées en fonction des profils et des interactions des utilisateurs ;
- LinkedIn Marketing Solutions : permet une publicité personnalisée et dynamique basée sur les données et les activités des utilisateurs de LinkedIn.

**Cookies Log Rocket** : permettent la collecte d'information sur le comportement de l'utilisateur à fins d'optimisation de l'application

**Cookies HubSpot** : permettent la collecte d'information sur le comportement de l'utilisateur à fins d'optimisation de l'application et publicitaires, et de conserver les données de sa session dans le cadre du module d'assistance Live Chat.

La durée de vie de ces cookies est de treize mois.

Pour plus d'informations sur l'utilisation, la gestion et la suppression des « cookies », pour tout type de navigateur, nous vous invitons à consulter le lien suivant : <https://www.cnil.fr/fr/cookies-les-outils-pour-les-maitriser>.

**14. Disclaimer et licences tierces**

La technologie de flashcards de la plateforme Cardemy se repose sur l'algorithme de répétition espacées de Supermemo (SM-2) qui est open source. Algorithm SM-2, © Copyright SuperMemo World, 1991.

- <https://www.supermemo.com>
- <https://www.supermemo.eu>

Cardemy utilise le dictionnaire [JMDict/EDICT](#) qui est la propriété de [Electronic Dictionary Research and Development Group](#) et l'utilise en conformité [avec sa licence](#).

Cardemy utilise le dictionnaire Jibiki qui est également open source.

**15. Loi applicable**

Les présentes conditions d'utilisation de la plateforme sont régies par la loi française et soumises à la compétence des tribunaux du siège social de l'éditeur, sous réserve d'une attribution de compétence spécifique découlant d'un texte de loi ou réglementaire particulier.

**16. Contactez-nous**

Pour toute question, information sur les produits présentés sur la plateforme, ou concernant la plateforme elle-même, vous pouvez laisser un message à l'adresse suivante : [contact\[a\]cardemy.com](mailto:contact[a]cardemy.com).